

Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme
Herausgeber: Office national suisse du tourisme
Band: 30 (1970)

Rubrik: Evolution du tourisme en 1970

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Evolution du tourisme en 1970

STATISTIQUE

En 1970, le tourisme a évolué de façon réjouissante dans divers pays européens. En Suisse, les nuitées ont atteint un chiffre record. Selon les résultats publiés par le Bureau fédéral de statistique, les hôtels, motels, pensions, sanatoriums et établissements de cure ont enregistré 35,7 millions de nuitées, soit 5,7% de plus que l'année précédente (33,7 millions, ou +3,8% au regard de 1968). Le résultat de 1969, qui était le plus élevé depuis la publication d'une statistique officielle du tourisme, est donc maintenant dépassé.

La durée moyenne du séjour a été de 3,4 jours (3,1 pour les étrangers et 4,1 pour les Suisses); elle ne s'est guère modifiée depuis l'année précédente. La statistique ne tient encore que partiellement compte de l'hébergement complémentaire (dans les chalets, logements de vacances, campings, auberges de jeunesse, maisons de vacances d'associations, etc.). Des estimations prudentes permettent cependant d'évaluer à 25 millions les nuitées dans ce secteur pour 1970.

		<i>a) Hôtels, pensions et motels</i>			
		1969	1970	Augm. ou diminution	
				Chiffres absolus	en %
<i>Arrivées</i>	Etrangers	6 259 453	6 839 859	+ 580 406	+ 9,27
	Suisses	3 388 647	3 455 983	+ 67 336	+ 1,99
	Total	9 648 100	10 295 842	+ 647 742	+ 6,71
<i>Nuitées</i>	Etrangers	19 314 223	20 962 776	+1 648 553	+ 8,54
	Suisses	12 600 158	12 951 363	+ 351 205	+ 2,79
	Total	31 914 381	33 914 139	+1 999 758	+ 6,27
		<i>b) Tous les établissements</i>			
		(sans l'hébergement complémentaire)			
<i>Arrivées</i>	Etrangers	6 272 542	6 853 569	+ 581 027	+ 9,26
	Suisses	3 435 179	3 501 370	+ 66 191	+ 1,93
	Total	9 707 721	10 354 939	+ 647 218	+ 6,67

<i>Nuitées</i>	Etrangers	19 706 968	21 358 842	+1 651 874	+ 8,38
	Suisses	14 015 790	14 297 513	+ 281 723	+ 2,01
	Total	33 722 758	35 656 355	+1 933 597	+ 5,73

RÉPARTITION DES NUITÉES D'HÔTES ÉTRANGERS PAR PAYS, GROUPES DE PAYS ET CONTINENTS

	Origine	1969	1970	Augmentation ou diminution	
				Chiffres absolus	en %
<i>Pays limitrophes</i>	Allemagne	5 265 004	5 873 848	+608 844	+ 11,56
	France	2 757 782	2 814 550	+ 56 768	+ 2,06
	Italie	1 339 866	1 388 684	+ 48 818	+ 3,64
	Autriche	352 577	367 097	+ 14 520	+ 4,12
<i>Autres pays d'Europe</i>	Grande-Bretagne et Irlande	2 055 287	2 325 112	+269 825	+ 13,13
	Pays-Bas	1 216 119	1 259 499	+ 43 380	+ 3,57
	Belgique	1 397 445	1 432 057	+ 34 612	+ 2,48
	Luxembourg	121 778	117 235	— 4 543	— 3,73
	Espagne	227 565	241 263	+ 13 698	+ 6,02
	Portugal	51 154	54 945	+ 3 791	+ 7,41
	Danemark et Islande	144 437	148 109	+ 3 672	+ 2,54
	Suède	252 955	258 039	+ 5 084	+ 2,01
	Norvège	47 314	51 040	+ 3 726	+ 7,88
	Finlande	42 238	45 982	+ 3 744	+ 8,86
	Yougoslavie	90 824	103 997	+ 13 173	+ 14,50
	Grèce	148 555	157 103	+ 8 548	+ 5,75
	Turquie	90 010	103 568	+ 13 558	+ 15,06
	Europe de l'Est	205 818	161 878	— 43 940	— 21,35

<i>Pays d'outre-mer</i>	Etats-Unis	2 272 533	2 689 539	+417 006	+ 18,35
	Canada	222 574	242 385	+ 19 811	+ 8,90
	Mexique,				
	Amérique centrale	91 077	97 042	+ 5 965	+ 6,55
	Argentine	76 921	90 954	+ 14 033	+ 18,24
	Brésil	102 994	116 289	+ 13 295	+ 12,91
	Autres pays				
	d'Amérique du Sud	105 124	124 224	+ 19 100	+ 18,17
	RAU (Egypte)	54 184	48 462	— 5 722	— 10,56
	Tunisie, Algérie, Maroc	75 881	54 728	— 21 153	— 27,88
	Afrique du Sud	94 778	118 344	+ 23 566	+ 24,86
	Autres pays d'Afrique	85 471	98 192	+ 12 721	+ 14,88
	Inde, Pakistan	68 122	88 409	+ 20 287	+ 29,78
	Israël	238 550	221 705	— 16 845	— 7,06
	Japon	149 547	187 495	+ 37 948	+ 25,38
	Autres pays d'Asie	170 481	169 354	— 1 127	— 0,66
	Australie/Océanie	92 003	107 714	+ 15 711	+ 17,08
	Total	19 706 968	21 358 842	+1 651 874	+ 8,38

La forte augmentation du nombre des nuitées est due avant tout à l'accroissement des arrivées de touristes étrangers. Le nombre des nuitées d'hôtes français a progressé de 2,1 % au regard d'un recul de 16,4 % l'année précédente. Les nuitées d'hôtes en provenance de Grande-Bretagne et d'Irlande,

qui avaient diminué de 1,6 % en 1969, ont augmenté de 13,1 % en 1970. Les assouplissements des restrictions en matière de devises expliquent en grande partie ces réjouissants résultats.

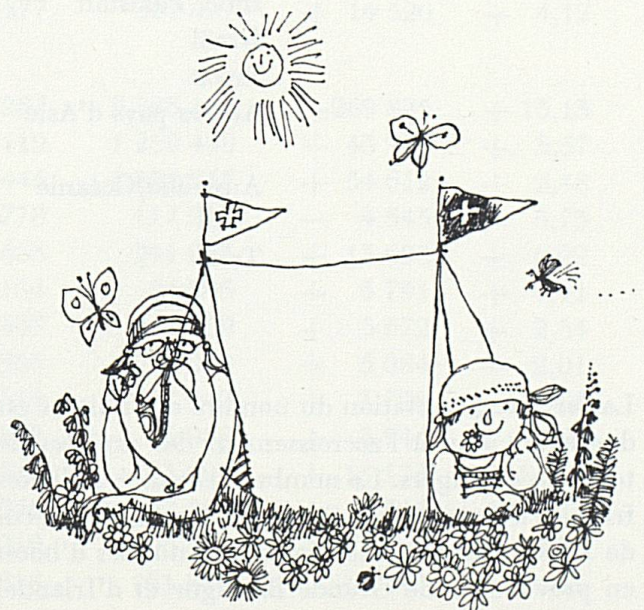
Les nuitées de touristes des USA se sont accrues de 18,4 % (au regard de 25,3 % ou de 458 664

l'année précédente). L'augmentation, en pourcent, des hôtes en provenance des pays suivants a été remarquable: Japon: 25,4 %, Yougoslavie: 14,5 %, Turquie: 15,1 %, Argentine: 18,2 %, Afrique du Sud: 24,9 %, Inde/Pakistan: 29,8 %. En revanche, on a enregistré divers fléchissements: pays de l'Europe de l'Est: —21,4 %, République Arabe Unie (Egypte): —10,6 %, Israël: —7,1 %.

La République fédérale d'Allemagne reste le pays dont l'apport touristique est le plus important: 27,5 % de l'ensemble des nuitées d'hôtes étrangers. Exprimé en chiffres absolus, c'est l'accroissement du nombre des nuitées de touristes allemands qui a été le plus élevé, soit 608 844 nuitées. La France vient en second rang (13,2 % du nombre global des nuitées); elle est suivie par les Etats-Unis (12,6 %), la Grande-Bretagne et l'Irlande (10,9 %), la Belgique (6,7 %), l'Italie (6,5 %), les Pays-Bas (5,9 %), les pays scandinaves et la Finlande (2,4 %) et l'Autriche (1,7 %).

Pour la première fois en 1970, le tourisme d'été a augmenté plus fortement que celui d'hiver. Les régions des lacs en ont bénéficié plus largement que les régions de montagne, les grandes villes et le reste du pays. Parmi les dix régions touristiques, ce sont le Tessin et la Suisse centrale qui ont enregistré l'accroissement le plus marqué du chiffre des nuitées (10,2 et 9,5 %). C'est encore une fois dans la région du Léman qu'elles ont été les plus nombreuses (6,4 millions, ou +5,2 %).

La région de Fribourg/Neuchâtel/Jura bernois, qui avait affronté un fléchissement des nuitées de 2 % en 1969, a noté une progression de 3,2 % en 1970.



RÉPARTITION DES NUITÉES PAR RÉGIONS

	1969	1970	Augmentation ou diminution	
			Chiffres absolus	en %
Canton de Zurich	2 796 062	2 911 155	+115 093	+ 4,12
Suisse du Nord-Est	2 161 744	2 228 313	+ 66 569	+ 3,08
Grisons	5 697 228	5 967 206	+269 978	+ 4,74
Suisse centrale	3 502 775	3 836 197	+333 422	+ 9,52
Tessin	3 420 433	3 768 144	+347 711	+10,17
Berne (sans le Jura)	3 844 544	4 099 397	+254 853	+ 6,63
Suisse du Nord-Ouest	2 051 209	2 063 402	+ 12 193	+ 0,59
Fribourg, Neuchâtel et Jura	820 963	847 298	+ 26 335	+ 3,21
Région du Léman	6 122 326	6 443 478	+321 152	+ 5,25
Valais	3 305 474	3 491 765	+186 291	+ 5,64
Total	33 722 758	35 656 355	+1 933 597	+ 5,73

La capacité d'accueil de l'hôtellerie a augmenté de 2%. Les hôtels, motels et pensions disposent de 255 992 lits. Le taux d'occupation des lits (moyenne annuelle) ne s'est pas amélioré dans la même proportion que le chiffre des nuitées. Il est néanmoins passé de 44 à 46%. Le nombre des personnes occupées dans l'hôtellerie est resté pres-

que sans changement malgré un assèchement presque complet du marché du travail et les difficultés de recrutement. L'effectif a atteint un maximum de 73 358 personnes à fin juillet et un minimum de 41 663 personnes à fin novembre. La moyenne annuelle s'est inscrite à 60 212 personnes (60 053 en 1969).

A la différence de l'hôtellerie, le nombre des nuitées a diminué de 3,7 % en moyenne dans les établissements de cure. Il a été de 1,34 million pour les Suisses (—5 %) et de 0,4 million pour les

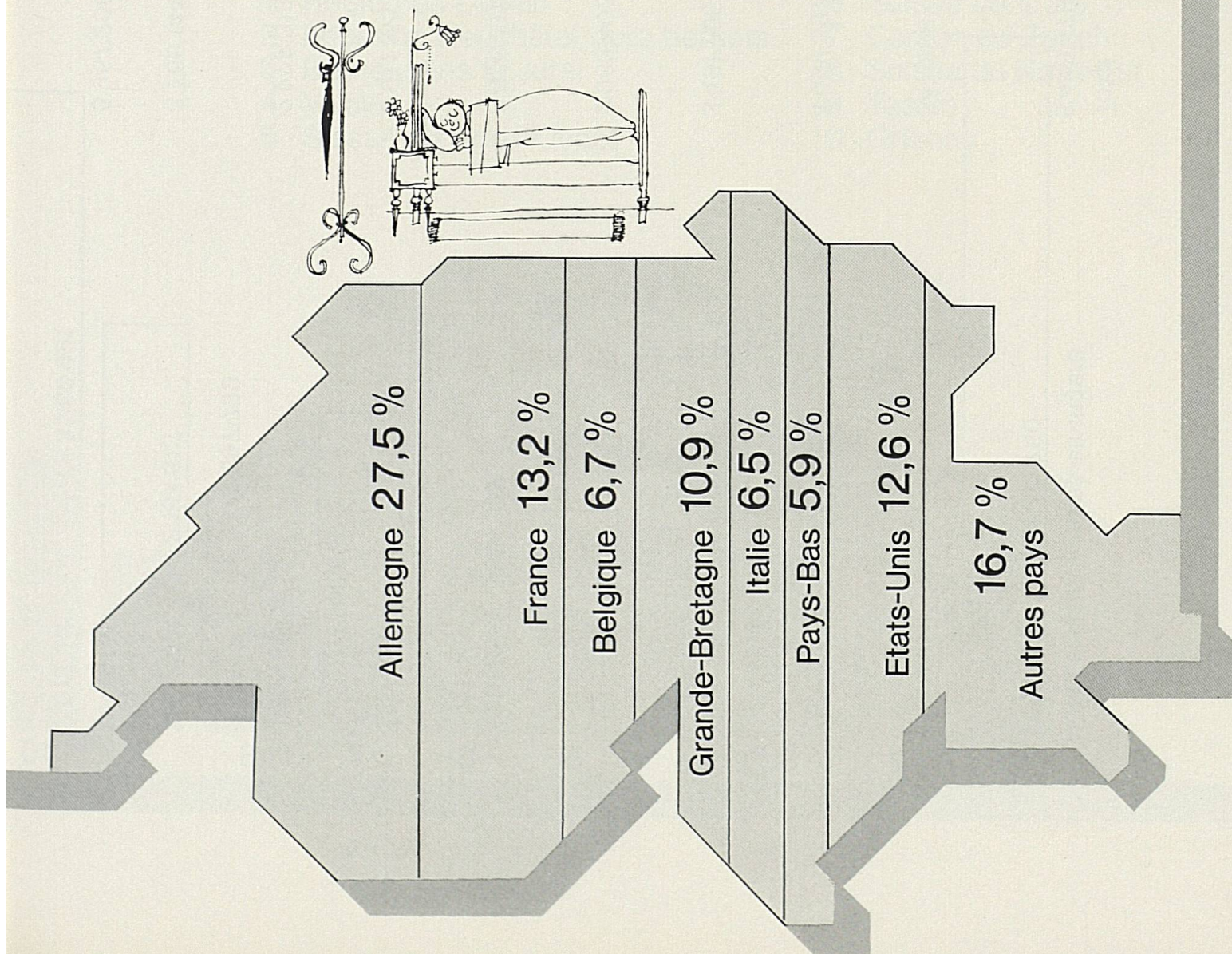
étrangers (+1 %). Le chiffre des nuitées dans les maisons de vacances d'organisations étrangères a diminué de 1,8 %.

La Commission fédérale de recherches économiques évalue à 3,43 milliards de francs les recettes assurées par les touristes étrangers en 1969; en revanche, les touristes suisses à l'étranger ont dépensé 1,57 milliard de francs. La balance touristique de 1969 s'est donc soldée par un actif de 1,86 milliard. Les chiffres relatifs à 1970 seront publiés en juillet 1971.

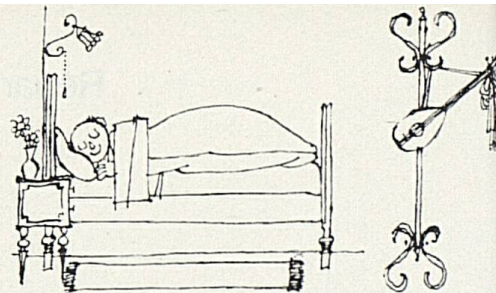
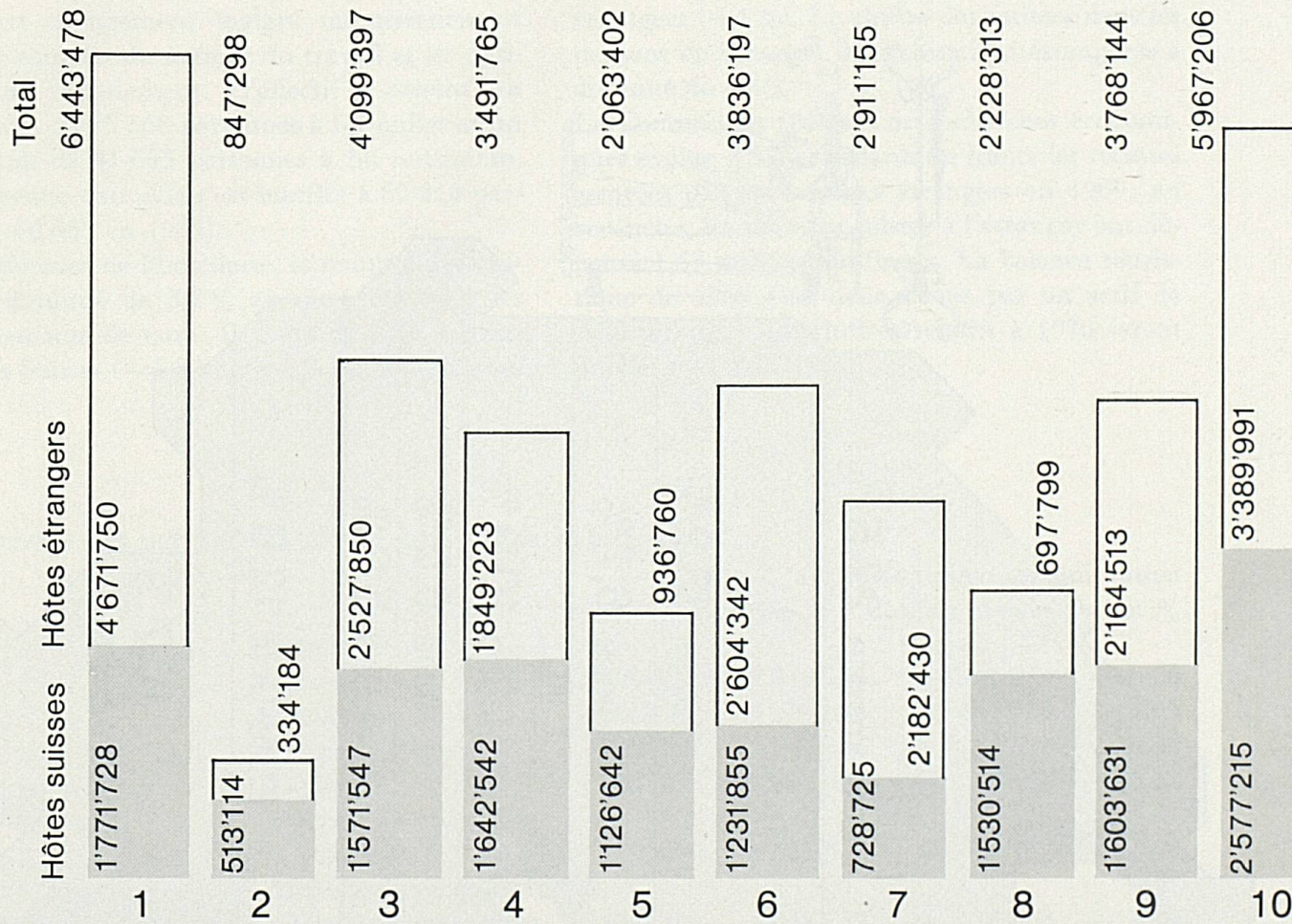
RÉPARTITION DES NUITÉES PAR CATÉGORIES D'ÉTABLISSEMENTS

	1969	1970	Augmentation ou diminution	
			Chiffres absolus	en %
Hôtels, pensions, auberges	23 769 225	25 210 435	+1 441 210	+ 6,06
Hôtels garnis	4 228 981	4 592 046	+ 363 065	+ 8,59
Hôtels balnéaires	786 511	852 030	+ 65 519	+ 8,33
Motels	537 087	634 487	+ 97 400	+18,13
Maisons de vacances d'associations	1 536 280	1 587 412	+ 51 132	+ 3,33
Maisons de vacances d'organisations étrangères	1 056 297	1 037 729	— 18 568	— 1,76
Etablissements de cure	827 156	799 955	— 27 201	— 3,29
Sanatoriums	981 221	942 261	— 38 960	— 3,97
Total	33 722 758	35 656 355	+1 933 597	+ 5,73

Répartition des nuitées des hôtes étrangers (1970)

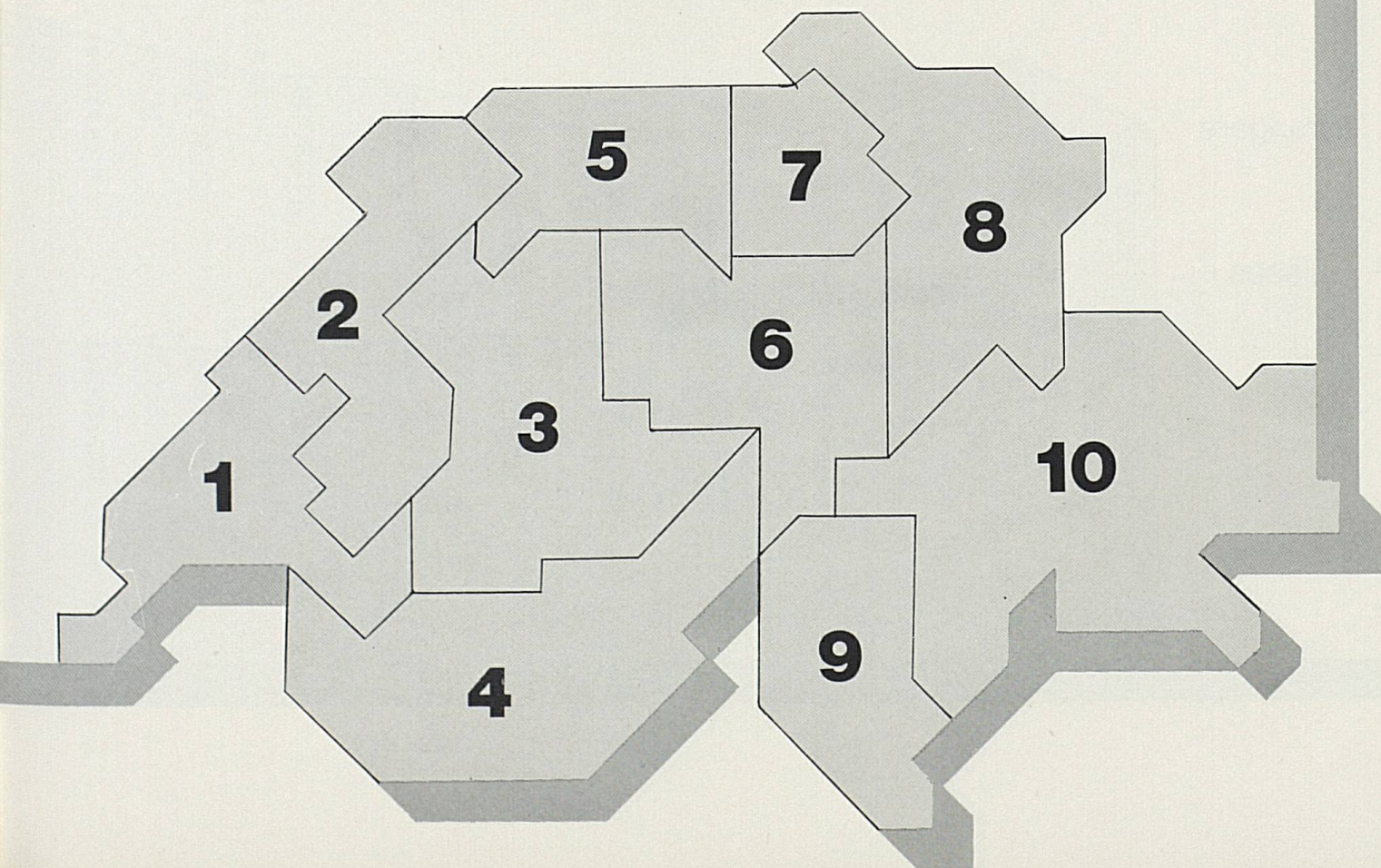


Nuitées dans les hôtels, motels, pensions, sanatoriums et maisons de cure en 1970

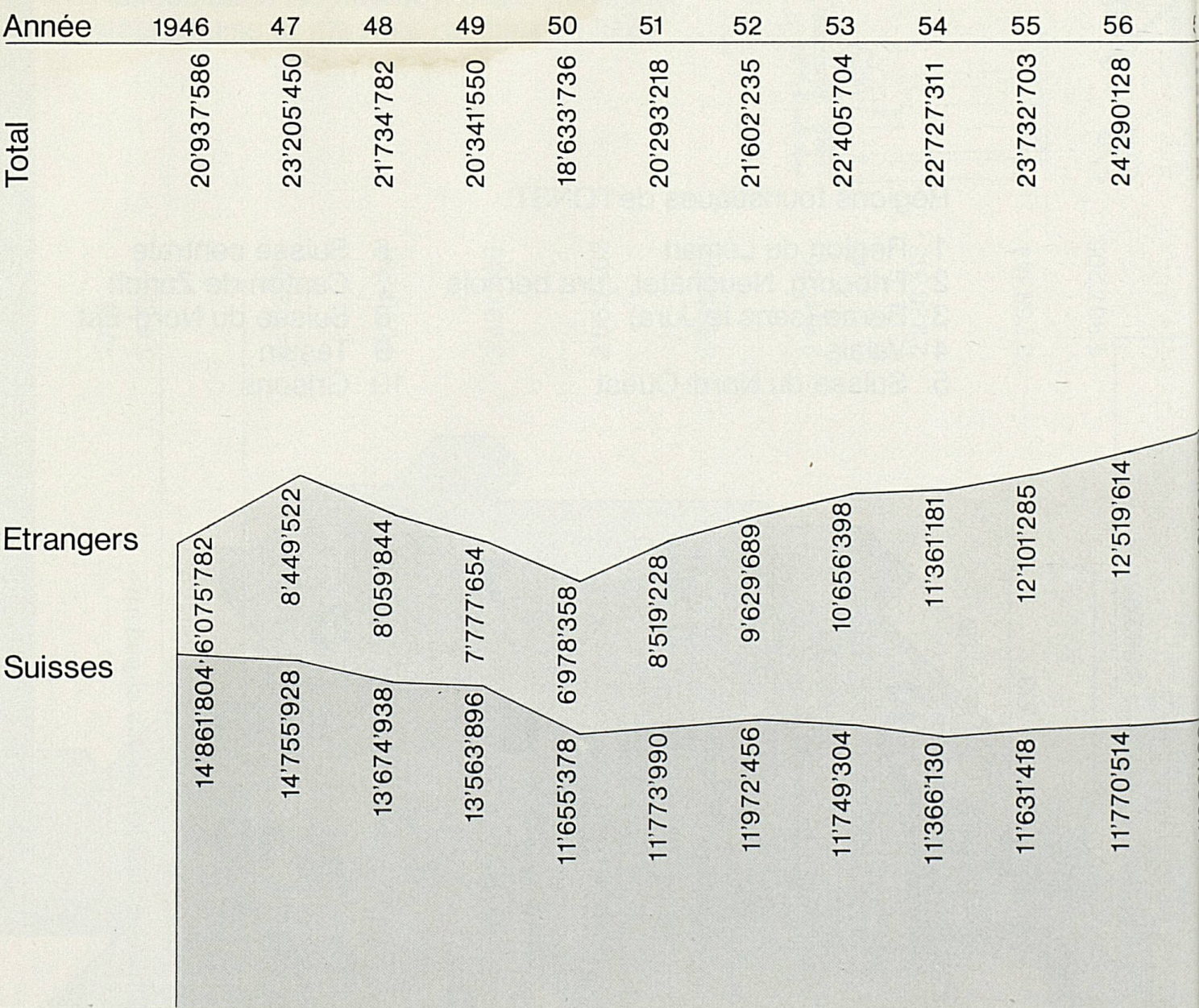


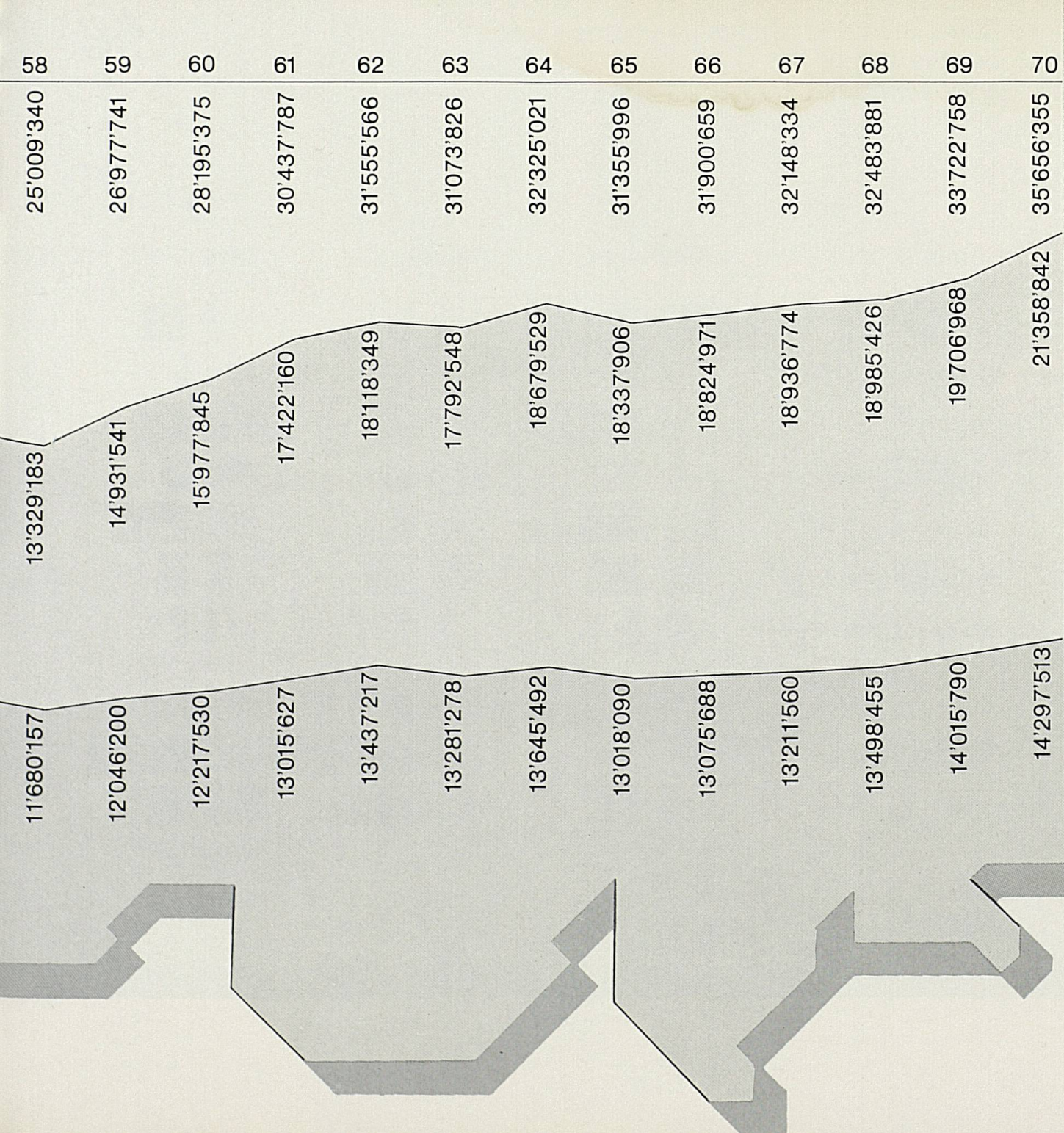
Régions touristiques de l'ONST:

- | | | | |
|---|-----------------------------------|----|--------------------|
| 1 | Région du Léman | 6 | Suisse centrale |
| 2 | Fribourg, Neuchâtel, Jura bernois | 7 | Canton de Zurich |
| 3 | Berne (sans le Jura) | 8 | Suisse du Nord-Est |
| 4 | Valais | 9 | Tessin |
| 5 | Suisse du Nord-Ouest | 10 | Grisons |

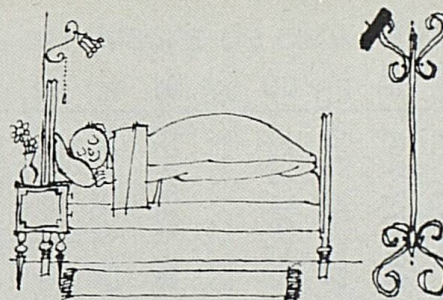


Nuitées dans les hôtels, motels, pensions, sanatoriums et maisons de cure – 1946–197

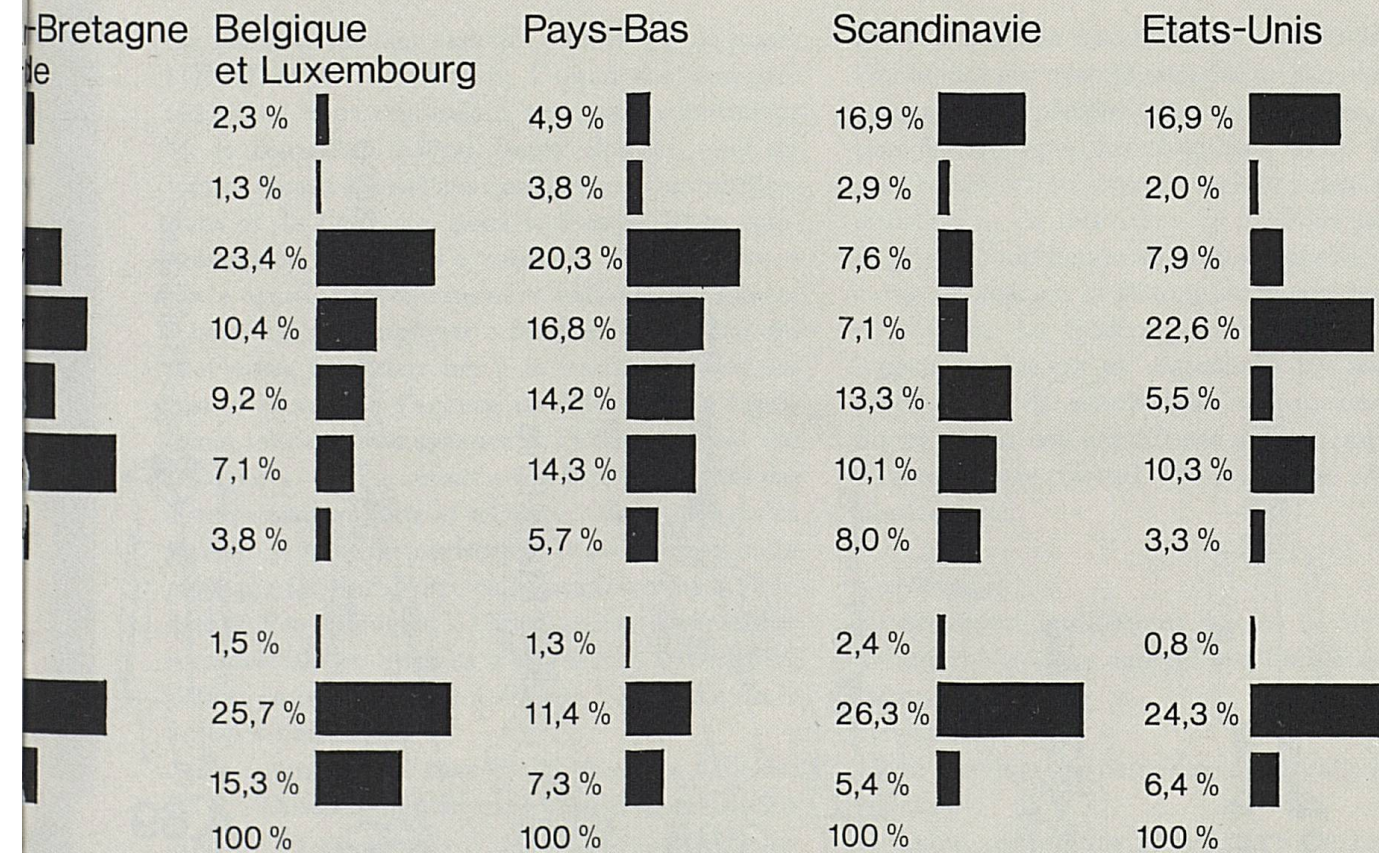


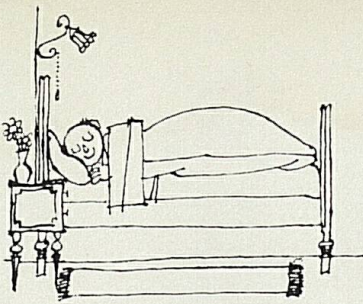


Répartition des nuitées des hôtes
de divers pays
entre les 10 régions touristiques (1970)



Régions	Allemagne	France	Italie	Grande-Bretagne et Irlande
Zurich (Canton)	7,0 % 	3,7 % 	10,7 % 	6,6 % 
Suisse du Nord-Est	5,5 % 	2,5 % 	2,9 % 	2,0 % 
Grisons	27,6 % 	9,6 % 	13,1 % 	10,7 % 
Suisse centrale	12,2 % 	6,8 % 	5,4 % 	17,7 % 
Tessin	15,0 % 	4,6 % 	18,6 % 	9,7 % 
Berne (sans le Jura)	12,8 % 	11,0 % 	8,3 % 	21,5 % 
Suisse du Nord-Ouest	4,4 % 	3,4 % 	4,6 % 	4,7 % 
Fribourg, Neuchâtel, Jura bernois	1,1 % 	3,6 % 	1,9 % 	0,8 % 
Région du Léman	7,1 % 	36,3 % 	25,4 % 	19,3 % 
Valais	7,3 % 	18,5 % 	9,1 % 	7,0 % 
	100 %	100 %	100 %	100 %





Nombre moyen de nuitées pour les touristes
venant de sept pays (1970)

Allemagne
3,75

Italie
2,08

France
3,14

Pays-Bas
3,85

Etats-Unis
2,28

Grande-Bretagne
3,70

Belgique
4,69